



Joaquín Lois
ORGANERO

C/Eleuterio F. Torres, 10
47100 Tordesillas,
Valladolid (España)

Tlf/Fax: 0034 983 796 215
taller@joaquinlois.com

www.joaquinloisorganero.com

Joaquín Lois Cabello ————— Maestro Organero



Joaquín Lois Cabello

Maestro Organero



Índice

El Taller de Joaquín Lois 4
The Workshop

Restauración de Órganos Históricos 7
Historic Organs Restoration

Construcción de Órganos Nuevos 23
New Organs Construction

Proyecto Clarín 34
Un órgano barroco español
Spanish baroque organ

Joaquín Lois Organero

Filosofía y Objeto del Taller



...
El inicio de la actividad en el campo de la organería se remonta a 1972 y desde 1985 se asienta en Tordesillas (Valladolid).

Desde entonces se vive en España un apasionante proceso de transformación conceptual y práctico en la organería y especialmente en la restauración de órganos históricos.

Nuestro taller ha participado de forma activa en este proceso, profundizando en el conocimiento de los instrumentos, sus técnicas y formando un equipo de especialistas y equipamiento que permiten afrontar las exigencias actuales tanto en los trabajos de restauración como en órganos nuevos.

Se han realizado numerosos e importantes trabajos en diferentes comunidades españolas, peninsulares e insulares, Portugal, Europa e Iberoamérica.

Actualmente componen el taller siete personas altamente cualificadas y de forma estable, colaborando con profesionales de otras especialidades para trabajos específicos como restauración de policromías, investigación histórica, etc.

La filosofía de trabajo incide en la recuperación de las técnicas tradicionales, el conocimiento de las diferentes escuelas y afrontar cada trabajo como un nuevo motivo para la investigación.

Dado el esfuerzo en todos los sentidos que supone la construcción o restauración de un órgano creemos que solo vale la pena hacerlo cuando las expectativas de calidad, funcionalidad y longevidad al servicio de la música estén garantizadas, entonces merece poner el alma en cada trabajo.

Las instalaciones están construidas y adaptadas expresamente para el trabajo artesanal que se realiza y sus proporciones adecuadas a las personas que lo dan vida.

The Workshop



...
The beginning of his activity in the field of organ construction goes back to 1972, and from 1985 he settles in Tordesillas (Valladolid).

Since that time, we live in Spain a fascinating process of transformation of concepts and practices in the organ construction, especially in the matter of historic organs. Our workshop has taken an active part in that process, deepening in the knowledge of the instruments and their building techniques, and putting together a team of specialists and the equipment needed to face the present requirements of ancient organs restoration and of the construction of new ones.

Several important works have been carried out in different Spanish regions, both in the mainland and islands, and also in Portugal, Europe and Latin America.



At this moment, seven highly qualified professionals integrate the workshop permanently, collaborating with other specialists for specific works like the restoration of polychromies, historical researches, etc.

Our philosophy stresses the retrieval of the traditional techniques and the knowledge of the different schools. We conceive each new instrument as a research work, both in restorations and in brand new organs.

Given the effort that, in many senses, bears the construction or restoration of an organ, we believe that the expectations of quality, functionality and longevity should always be guaranteed, for the sake of music. Only so is it worth to put heart and soul in every work.

The installations were built and adapted specifically thinking in the craftwork that was to be made in them, and their proportions are appropriate to the people that give life to this workshop.

Restauración de Órganos Históricos (Historic Organs Restoration)

"Trece reales y medio que costaron quatro varas y medio de lienzo delgado
a tres reales cada vara para la fundicion de los caños del órgano
(...) dieciseis maravedis que costo el arena sobre el que se hizo la
fundicion de las flautas de plomo"

Damian Luis, 1568.
Libro de cuentas del órgano de Talavera de la Reina (Toledo)

...
Spain holds and preserves a collection of historical organs which is among the most important in Europe, being Castile one of the richest regions, with items that range from the 15th to the 19th century.

The restoration of this heritage is one of the main activities of our workshop, located in Tordesillas, in the very heart of Castile.

In this field, our commitment is not only concerned with quality and rigor in every work, but also and specially with the protection of this heritage through study and an utmost respectful approach to it, since it involves our own history.

La restauración de este patrimonio histórico es una de las principales actividades de nuestro taller, ubicado en la Villa de Tordesillas, en el corazón de Castilla.

Nuestro compromiso en este campo no es solo con la calidad y el rigor en los trabajos sino especialmente con la protección de este patrimonio a través de su estudio y una aproximación con el máximo respeto ya que se trata de nuestra propia historia



Salamanca,
Catedral Nueva,
lado norte

(IIM, 30-33)

* **Pedro Echevarría 1744**

* **José Otorel 1890, reforma**

* **O.E.S.A 1973, restauración parcial**

* **Joaquín Lois, restauración completa 2006**

Uno de los mayores órganos de su tiempo en Castilla, con dos fachadas de 26 palmos.

El espectacular mueble exhibe el esplendor de su estilo.

Concebido con tres coros, fachada principal, fachada de respaldo y órgano de eco.

One of the largest organs of its time in Castile, with two facades of 26 spans.

The spectacular case shows the magnificence of its style.

Conceived with three choirs: main façade, back facade and echo organ.



La Seca,
Valladolid

(IIM, 22-25)

* Tomás Ruiz Martínez 1792

* Intervención anónima, finales del siglo XIX

* Puesta en marcha 1982

* Joaquín Lois, restauración completa 2003

...

Quizás el mayor órgano barroco construido fuera de las catedrales en Castilla.

Su estilo tiene intención renovadora: Octava tendida y el “órgano bajo” no es un órgano de eco, como en tiempos pasados, sino un positivo.

...

Perhaps the largest baroque organ built outside a cathedral in Castile.

Its style had a renewing intention: long octave, and the “*low organ*” is not a echo organ, as in former times, but a positive.





Lerma, Burgos Colegiata de San Pedro

...

En 1616 y 1617 Diego de Quijano construye dos órganos gemelos por encargo del Duque de Lerma para la colegiata de San Pedro.

La historia incide de forma muy diferente en cada uno de los instrumentos. El del lado sur, pierde su material sonoro antes de sufrir ninguna modificación estilística por lo que llega hasta nosotros con el mueble y estructura mecánica intacta.

El del lado norte sufre una profunda reforma a finales del XVIII para “modernizarlo”, transformándolo en un instrumento típico del barroco castellano, aunque con materiales y tubería del órgano de origen.

...

In 1616 and 1617, Diego de Quijano builds two twin organs for the San Pedro Collegiate Church, commissioned by the Duke of Lerma.

History has a very different bearing on each of them. The one in the south side loses its sounding materials before suffering any stylistic alteration, and so, it reaches the present day with the case and mechanics intact.

The one in the north side undergoes a deep alteration at the end of the 18th century to “modernize” it, turning it into a typical Castilian baroque instrument, although it keeps the original materials and piping.

Lado Norte (IM, 12-12)

- * *Diego de Quijano 1617*
- * *Pedro de Albisua 1792 ↗*
- * *Luis del Val, F. Chapelet, puesta en marcha 1982*
- * *Joaquín Lois, restauración 2009*

Lado Sur (IM, 9)

- * *Diego de Quijano 1616*
- * *Joaquín Lois, reconstrucción 1995*

...

Uno de los escasos órganos renacentistas que llegan a nuestros días sin ser reformado en el siglo XVIII lo que nos permite recrear un estilo anterior al arrollador periodo barroco.

...

One of the few Renaissance organs that come to us without any 18th century alterations, allowing us to recreate the style that preceded the overwhelming baroque period.



Córdoba,
*Colegiata de
San Hipólito*

(IIM, 15-20)

* **Joseph Corchado 1735**

* **Joaquín Lois, restauración 2007**

...

Trasladado a su emplazamiento actual finales del siglo XIX o principios del XX, conserva a pesar de las reformas su estructura y composición de origen.

...

Placed in its present location at the turn of the 19th to the 20th centuries, it keeps, despite of the reform works, its original structure and arrangement.



**Tordesillas,
Valladolid
Santa María**

...
En la villa de Tordesillas ha llegado a haber al menos 11 órganos.

En las Parroquias de San Pedro y Santa María se conservan dos interesantes instrumentos, a su vez de dos relevantes maestros, Phelipe Urarte procedente de Viana y Manuel Benito Gómez que posteriormente se afincó y trabajó en Portugal.

...
At least 11 organs have existed in the town of Tordesillas.

Two interesting instruments are preserved in the parish churches of San Pedro and Santa María, made in turn by two prominent masters, Phelipe Urarte, from Viana, and Manuel Benito Gómez, who would later settle and work in Portugal.



(IM, 13-16) 42n.

* **Phelipe Urarte 1716**

* **Marcial Rodríguez c. 1864, reforma**

* **Joaquín Lois 2010, restauración**

...
Singular instrumento en tierras castellanas. Magnífico mueble con tres fachadas cantantes. La abundante lengüetería de fachada para su tiempo contrasta con el arcaísmo que supone el teclado de 42 notas.

...
Remarkable instrument in the land of Castile. Outstanding case with three singer facades. Given the construction's time, the plenty of horizontal reeds in the facades contrasts with the archaism implied by the 42 notes keyboard.

...
En las restauraciones de los muebles asistimos al milagro de cómo los colores y formas renacen ante nuestros ojos

...
The restoration of the furnitures allows us to witness the miracolous rebirth of colours and shapes, before our own eyes.



Tordesillas,
Valladolid
San Pedro

(IM, 8-9)

* *Manuel Benito Gómez 1714*

* *Marcial Rodríguez 1864, reforma*

* *Joaquín Lois, restauración 1987*

...

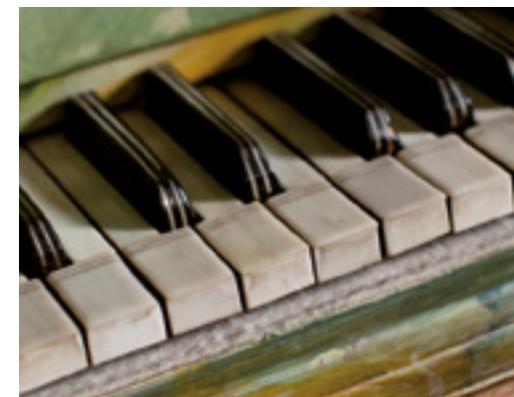
Aunque ha sufrido varias reformas se confirma que es el órgano construido por Manuel Benito Gómez por el detalle de la fachada posterior, que conserva el mueble actualmente.

El detalle de los ángeles músicos con los clarines en la boca, es de gran originalidad.

...

Despite several alterations, a detail in the rear facade, that the case keeps nowadays, confirms that it is the organ built by Manuel Benito Gómez.

The detail of the musician angels with the “clarines” in the mouth is of great originality.



El Espinar, Segovia

(IM, 10-13)

* *Pedro Liborna Echevarría 1709-12*

* *Ricardo Delgado 1949, reforma y traslado*

* *Joaquín Lois, reconstrucción 2000*

...

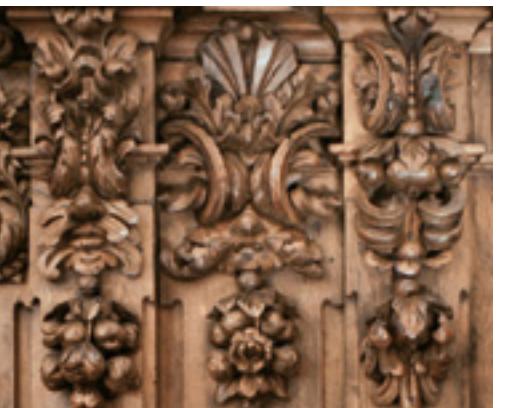
Soberbio mueble de grandes dimensiones y magnífica talla.

La reconstrucción ha recuperado la mecánica y parte de la tubería ya que nunca perdió la composición original.

...

Superb case of large dimensions and magnificent carvings.

The rebuilding has recovered the mechanics and part of the piping, for the organ never lost its original arrangement.





Construcción de Órganos Nuevos (New Organs Construction)

"We have a duty towards music, namely, to invent it. (...) Invention presupposes imagination, but should not be confused with it. For the act of invention implies the necessity of a lucky find and of achieving full realization of this find. What we imagine does not necessarily take on a concrete form and may remain in a state of virtuality, whereas invention is not conceivable apart from its actual being worked out."

Poetics of Music. Igor Stravinsky

"Tenemos un deber para con la música y es el de inventar (...) La invención supone la imaginación, pero no debe ser confundida con ella, porque el hecho de inventar implica la necesidad de un descubrimiento y una realización. Lo que imaginamos, en cambio, no debe tomar obligatoriamente una forma concreta y puede quedarse en su estado virtual, mientras que la invención es inconcebible fuera del ajuste de su realización en una obra"

Poetica Musical. Igor Stravinsky

...

En esta vertiente es en la que el taller desarrolla toda su creatividad desde el punto de vista plástico, técnico y tímbrico, dentro de los límites establecidos en cada nuevo instrumento.

La variedad de circunstancias que inciden en un trabajo hace que cada uno de ellos sea una apasionante aventura en un espacio nuevo, donde hay que dar soluciones estéticas en un ámbito inamovible, respuestas técnicas para el espacio disponible, y elección de una paleta tímbrica coherente, escogiendo entre las múltiples que hemos recibido desde las diferentes culturas, a través de los siglos.

Es también compromiso de nuestro taller la coherencia desde el punto de vista estilístico, ya que en cada ámbito geográfico y cultural, la construcción de un órgano nuevo debe completar el panorama instrumental para diversificar el repertorio musical, por lo que una solución correcta en cierto ámbito puede ser desaconsejable en otro.

...

In this aspect is where the workshop fully develops its creativity, from the point of view of plasticity, technic and timbre, within the limits set for each instrument.

The variety of circumstances that have a bearing on each work turn it into an exciting adventure in a new territory, where an immovable enviroment demands aesthetic solutions, technical answers for a given space, and the election of a coherent timbric palette, choosing among the ones received from the different cultures, and through the centuries.

Our workshop is also committed to a stylistic coherence, for, in each geographic and cultural space, the construction of a new organ must help to complete the instrumental scene, in order to diversify the repertoire. The result is that a proper choice in a certain ambit could be inadvisable in a different one.

Oion,
Rioja Alavesa

(IIM, P. 24)

* Joaquín Lois 1995

...

Pensado y construido para la interpretación
del repertorio barroco centro-europeo.

Órgano Mayor (Cuerpo principal),
Positivo (cadereta de espalda), Pedal
(torres laterales).

...

Designed and built for the interpretation
of the baroque central european repertoire.

Great organ, Positive (back organ), Pedal
(side towers).



Pamplona,
Ntra. Sra. del
Huerto

(2M-P, 26)

* Joaquín Lois 2003

...

Composición adecuada para el repertorio clásico y el sinfónico-romántico.

El mueble integra una obra pictórica de Julio Sanjurjo, sobre el tema bíblico “*El sueño de Jacob*”.

...

Appropriate composition for the classical and symphonic-romantic repertoires.

The case incorporates a painting by Julio Sanjurjo, on the bibliocal theme “*Jacob's Dream*”.



El aspecto plástico de un órgano trasciende a su propia dimensión pues la integración en el espacio que lo acoge debe suponer su enriquecimiento y complemento arquitectónico.

Esta apasionante tarea nos lleva a explorar caminos, no nuevos, pero sí con una nueva visión.

...

The plastic appearance of an organ goes beyond its own dimension, for its integration in a given space must complement and enrich the architecture of the latter.

This fascinating labor takes us to scout paths that are not new, but on which we walk with a new vision.



**La Masana
(Andorra)
San Iscle y
Sta Victoria**

(IIM-P, 17-19)

* Joaquín Lois 2004

...

Órgano de estilo barroco español aunque con concesiones al órgano moderno, como el pedalier completo y acoplamientos.

Con todos los registros partidos en los manuales.

Tres cuerpos: órgano mayor, cadereta de espalda y cuerpo independiente de pedal.

Técnicas tradicionales en la construcción de la tubería.

El mueble, siendo clásico, integra obra pictórica de Julio Sanjurjo con temática sobre naturaleza.

...

Spanish baroque organ, although it makes concessions to modern organ, like the pedal and couplers.

All the stops are divided in the manuals.

Three sections: great organ, back organ and pedal independent section.

Piping construction following the traditional techniques.

Although it is of a classic style, the case incorporates a painting themed on nature, by Julio Sanjurjo.



Oporto
(Portugal)
Ntra. Sra. de
Boavista

(IIM-P, 23)

* Joaquín Lois 2005

...

Concebido para el uso litúrgico y repertorio amplio, especialmente música ibérica, francesa e italiana.

El diseño del mueble intenta integrarse en la moderna estética del templo.

...

Conceived for the liturgical use and a wide repertoire, in special the iberic, french and italian music.

The case design intends to integrate with the temple's modern aesthetics.



Neuchâtel,
(Suiza),
Serrieres

(IIM, -P, 15-16)

* Joaquín Lois 2009

...

Órgano de estilo barroco español.

Registros partidos. Técnicas tradicionales en construcción de la tubería.

Concesiones al órgano moderno. Pedalier completo con un solo juego de 16'.

...

Spanish baroque organ. Divided stops.

Piping construction following the traditional techniques.

Concessions made to modern organ:
Complete pedal with a single stop of 16'
and couplers.



...

Pasados los años del órgano ecléctico los instrumentos de estilo cobran sentido en los centros donde la interpretación de los diferentes repertorios se afronta con rigor histórico y espíritu inquieto.

...

Left behind the years of the eclectic organ, the style instruments acquire significance in the centres where the interpretation of the various repertoires is faced with historic accuracy and a inquiring spirit.





www.proyectoclarin.com

Spanish Baroque Organ



Proyecto Clarín

*Un Órgano Barroco Español, El espíritu de un Estilo.
(The Spanish Baroque Organ, The spirit of a Style.)*

...

Nuestro taller ha puesto en marcha un proyecto para presentar una interpretación del órgano barroco castellano.

Para ello se ha construido una réplica de un órgano de este estilo. (Marugán, Segovia) Juan de Inés y Ortega 1763.

Dirigido a los ámbitos donde se interpreta el repertorio organístico español y no se dispone de instrumentos apropiados.

Su construcción responde rigurosamente a las características del original y se han utilizado las técnicas tradicionales en todos los procesos, tanto mecánicos como en la construcción de la tubería y el proceso de ornamentación.

El modelo construido será expuesto en diferentes citas Europeas.



Our workshop has launched a project to present our vision of the Castilian baroque organ's style.

For that purpose, we have constructed a replica of an organ of that style (Marugán, Segovia). Juan de Inés y Ortega 1763.

The project aims at those spheres where the Iberian organ music is interpreted, but they lack the appropriate instrument for this style.

The construction follows strictly all the parameters and features found in the model, applying the traditional techniques in all processes, both the mechanics and the piping construction, as well as in the ornamentation.

The model will be exhibited in several European meetings.

Para todos mis compañeros, colaboradores
y soñadores, mi agradecimiento con una
especial mención tras estas páginas.

J. Gómez

